

information the disclosure of which could reasonably be expected to threaten the safety of an individual.

divulgarion risquerait vraisemblablement de nuire à la sécurité des individus.

Economic
interests of
Canada

18. The head of a government institution may refuse to disclose a record requested under this Act where the record contains information the disclosure of which would have a substantial adverse effect on the economic interests of Canada including, without restricting the generality of the foregoing, 10

- (a) information relating to the currency, coinage or legal tender of Canada;
- (b) information concerning a contemplated change in the rate of bank interest, tariff rates, taxes or duties or concerning the sale or acquisition of land or property; 15
- or
- (c) information relating to the regulation or supervision of financial institutions.

18. Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la divulgation porterait un préjudice grave aux intérêts économiques du Canada, notamment des renseignements concernant: 5

- a) la monnaie canadienne, son monnayage et son pouvoir libérateur; 10
- b) les projets de changement du taux d'intérêt bancaire, des taux tarifaires, des taxes, impôts ou droits, ou les ventes ou acquisitions de terrains ou autres biens;
- c) la réglementation et la surveillance des institutions financières. 15

Intérêts
économiques du
Canada

Personal Information

Renseignements personnels

Personal
information

19. (1) The head of a government institution shall refuse to disclose a record requested under this Act where the record contains personal information respecting an identifiable individual including, without restricting the generality of the foregoing, 20

- (a) information relating to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age or marital status of the individual;
- (b) information relating to the education or the medical, criminal or employment history of the individual or information relating to financial transactions in which the individual has been involved; 30
- (c) any identifying number, symbol or other particular assigned to the individual; 35
- (d) the address, fingerprints or blood type of the individual;
- (e) the personal opinions or views of the individual;
- (f) correspondence sent to a government institution by the individual that is implicitly or explicitly of a private or confidential nature, and replies to such correspondence that would reveal the contents of the original correspondence, except correspondence and replies the disclosure of which are consented to by the individual; 40

19. (1) Le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication de documents contenant des renseignements personnels concernant un individu identifiable, notamment: 20

- a) des renseignements relatifs à sa race, à son origine nationale ou ethnique, à sa couleur, à sa religion, à son âge ou à sa situation de famille; 25
- b) des renseignements relatifs à son éducation, à son dossier médical, à son casier judiciaire, à ses antécédents professionnels ou à des opérations financières auxquelles il a participé; 30
- c) tout numéro ou symbole, ou toute autre indication identificatrice, qui lui est propre;
- d) son adresse, ses empreintes digitales ou son groupe sanguin; 35
- e) ses opinions ou ses idées personnelles;
- f) toute correspondance de nature, implicitement ou explicitement, privée ou confidentielle envoyée par lui à une institution fédérale, ainsi que les réponses de l'institution dans la mesure où elles révèlent le contenu de la correspondance de l'expéditeur, sauf consentement de celui-ci à leur divulgation; 40

Renseignements
personnels